



**A<sup>®</sup> Automática Editorial \_**

**Avance de publicaciones /  
Septiembre-noviembre 2024**

Elisa Shua Dusapin

## **El viejo incendio**

Prix Feneon, el Prix Millepages y el Prix de l'Académie Romande.



«Aunque se intente poner toda la distancia posible, aunque haya un océano entre dos hermanas, el vínculo se hace todavía más presente en el vacío, en la ausencia». **Elisa Shua Dusapin**

# ELISA SHUA DUSAPIN

## EL VIEJO INCENDIO



**Dos hermanas se reencuentran en su casa familiar de la Dordoña francesa para vaciarla en nueve días.**

Tras quince años separadas, Agathe, guionista en Nueva York, vuelve a encontrarse con Véra, su hermana pequeña y afásica, en la casa familiar del Périgord en la que han crecido. Han acordado su venta y tienen nueve días para vaciar el lugar de objetos, muebles, ropa, libros. Las piedras de los muros antiguos servirán para restaurar el palomar vecino, devastado por un incendio que ocurrió hace más de un siglo. Véra se comunica con su hermana por escrito, mostrándole la pantalla del móvil. En esos días de reencuentro con el pasado, Agathe descubre que su hermana ha cambiado. Ella es quien ha cuidado de su padre hasta su muerte. Ahora es una mujer que cocina con agilidad, independiente, y Agathe no sabe bien cómo relacionarse con ella.

La Dordoña francesa es el escenario de la cuarta novela de Elisa Shua Dusapin, la más personal de la autora hasta la fecha. A través de una mirada precisa y certera, rebotante de dulzura, Dusapin nos habla de la memoria familiar y de la violencia de los sentimientos entre dos hermanas que el tiempo y el silencio había separado.

Título: **El viejo incendio**  
 Autor: **Elisa Shua Dusapin**  
 Traducción: **Andrea Daga**  
 Páginas: **148**  
 ISBN: **978-84-10141-00-1**  
 PVP: **17,00 Eur**

«Elisa Shua Dusapin compone con este texto breve una novela de una densidad asombrosa. Lo íntimo se explora con una extrema delicadeza, en constante conexión, sin embargo, con la experiencia universal, la familia, la escuela, la historia». **Alain Nicolas, L'Humanité**

«Elisa Shua Dusapin hace resplandecer las llamas del recuerdo en una atmósfera brumosa y melancólica. Un relato sobrio y delicado, de un poder subterráneo». **Julie Seuret, Le Quotidien Jurassie**

«En *El viejo incendio* la naturaleza es un personaje de pleno derecho y, además de los recuerdos de la infancia, es la naturaleza también la que consigue mantener el tenue vínculo entre las dos hermanas. **Sarah Clément, RTS**

**Elisa Shua Dusapin** nació en Francia en 1992. De padre francés y madre surcoreana, creció entre París, Seúl y Porrentruy, en el cantón suizo del Jura. Dusapin recuerda su infancia y su educación como un proceso marcado por dos culturas. En 2014 se graduó en Escritura Literaria en el Institut littéraire suisse de Bienne, Suiza, y en 2016 cursó un máster en Francés Moderno en la Universidad de Lausana. Ha intercalado sus estudios con algunas estancias en Asia Oriental, concretamente en Japón y Corea del Sur, y con residencias literarias en Estados Unidos. Su obra, que incluye las novelas *Un invierno en Sokcho* y *Vladivostok Circus* (ambas publicadas en Alianza) y *El salón de Pachinko* (Automática, 2023), se ha traducido a más de veinte idiomas y ha recibido multitud de galardones internacionales. *El viejo incendio* es su obra más reciente y, entre otros, ha sido galardonada con el Prix Feneon, el Prix Millepages y el Prix de l'Académie Romande.

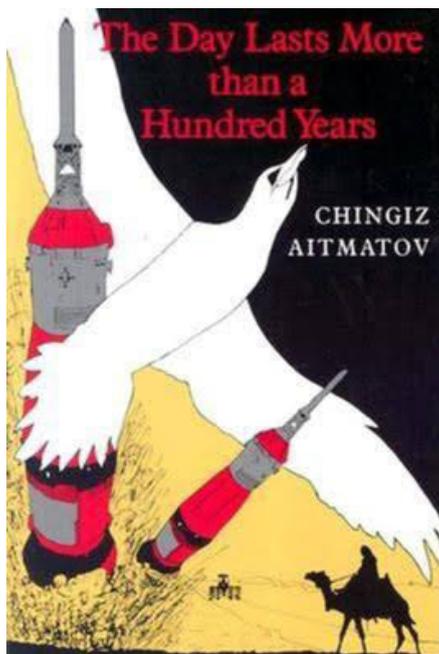
Chingiz Aitmatov  
Más de un siglo se alarga el día



«El pensamiento artístico debe vivir en su tiempo y ser consciente de él así como del destino del hombre en cualquier época y en cualquier tiempo revolucionario». **Chingiz Aitmatov**

## CHINGUIZ AITMÁTOV

# MÁS DE UN SIGLO SE ALARGA EL DÍA



Cubierta en Automática aún no disponible

Título: **Más de un siglo se alarga el día**

Autor: **Chingiz Aitmatov**

Traducción: **Marta Sánchez-Nieves**

Páginas: **560**

ISBN: **978-84-10141-01-8**

Ambientada en la estepa kazaja en la década de 1950, esta novela es una de las obras más importantes de la carrera del autor kirguís Chingiz Aitmatov. Dos historias se entrelazan en la narración: la trama principal gira en torno a Ediguéi Burrayny, que trabaja de ferroviario en un alejado apartadero que, a pesar de su lejanía, no se libra de los avatares vitales. Ediguéi recibe la noticia de que su amigo Qazangap ha fallecido y decide acompañar el cuerpo hasta el antiguo cementerio kazajo, en una travesía a kilómetros de distancia. En el transcurso del largo camino, que hace a pie y junto a su camello, reflexionará sobre su historia personal, la guerra, su mar de Aral natal, las purgas de Stalin, la fugacidad de la vida, las leyendas de su clan, el avance de la humanidad. La historia secundaria gira en torno a dos cosmonautas (uno estadounidense y el otro soviético) y el programa espacial de esa época.

«Ahora nos estamos convenciendo de que la auténtica literatura vive incluso en el régimen más cruel, más duro. Ella lucha por la vida y apoya la aspiración auténtica del hombre por la libertad. Por esta razón, la literatura en Rusia ha tenido siempre un estatuto especial; ha constituido una tribuna y una llamada y ha sido también arrepentimiento y manera de ver la belleza del mundo, la belleza de la sustancia humana, del ser humano». **Chingiz Aitmatov**

«Un logro hermoso y sobresaliente. Aitmatov nos ha regalado una obra de arte fina y conmovedora, tal vez la mejor novela aparecida en ruso desde los tiempos de Solzhenitsyn». **STLD Today**

«Enormemente gratificante». **Times Literary Supplement**

**Chingiz Aitmatov** (Sheker, 1928 -Núremberg, 2008). Hijo de padres funcionarios, en su Kirguistán natal vivió en el campo y fue testigo de la transformación de su país bajo el influjo de la Unión Soviética. Su padre fue considerado «enemigo del pueblo» y ejecutado durante las purgas de Stalin. Después de pasar por la Universidad de Moscú, muerto ya Stalin, se convirtió en la figura literaria más importante de Kirguistán, con obras como *Yamilia* y *El primer maestro*, por las que adquirió fama mundial. Su obra, traducida a más de 150 lenguas, refleja siempre las vivencias populares del campo y de su niñez. Chingiz Aitmatov también se involucró en la vida política de la URSS y fue embajador por Kirguistán ante la Unión Europea.

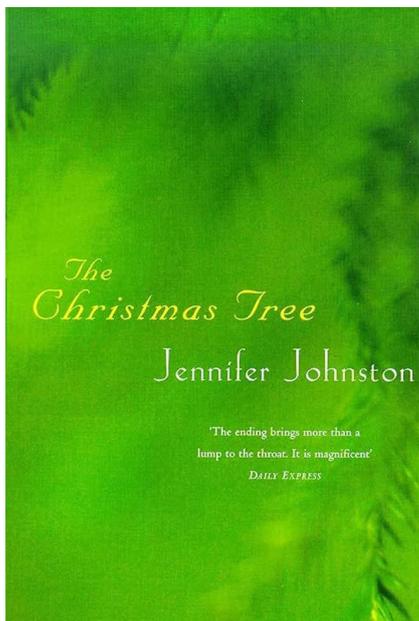
Jennifer Johnston  
**El árbol de Navidad**



«Todos cargamos con el lastre del pasado, de nuestra propia historia, de nuestra cultura. (...) Por toda clase de razones históricas se nos da muy mal manejar el pasado. Tal vez en el próximo milenio hayamos aprendido.».

**Jennifer Johnston**

## JENNIFER JOHNSTON LAS LUCES AZULES



Cubierta en Automática aún no disponible

Título: **Las luces azules**

Autora: **Jennifer Johnston**

Traducción: **Lucía Barahona**

Páginas: **220**

ISBN: **978-84-10141-04-9**

Constance Keating ha vivido una vida de exilio interior, alejada de su familia y de Irlanda. Después de que le diagnosticaran una enfermedad incurable, regresa a su casa familiar para morir. Mientras ese doloroso, desordenado y complejo proceso tiene lugar, ella reproduce, como en una película artesanal, los fragmentos de su pasado. Y, al igual que el árbol de Navidad decorado y engalanado espera su día, Constance también espera, con la esperanza de salvar su problemática vida antes de que se vea truncada. Constance espera que el padre de su hijo regrese y que el desenlace final pueda ajustarse a sus condiciones.

Johnston muestra en *El árbol de Navidad* su fascinación por la memoria. En esta novela breve y conmovedora, Johnston se acerca a la condición humana recorriendo la historia de la protagonista y haciéndonos partícipes de situaciones cruciales que todos acabamos enfrentando en la vida.

«Constance emerge como un personaje valiente y optimista y, una vez más, Jennifer Johnston demuestra no solo lo buena escritora que es, sino su astuta comprensión del comportamiento humano, los miedos, el desafío y los pequeños actos de valor en una novela, tan notable,

que bien podría ser su mejor obra». **The Irish Times**

«Johnston es una escritora hábil, construye la historia con pequeños flashbacks, ampliando la imagen en cada página. Una mujer solitaria que va a morir sola; un pasado, una historia, mucha ternura y nada de sentimentalismo». **Spectator**.

«Es difícil expresar la maravillosa calidad de este libro. Constance Keating es un gran retrato de ficción, la muerte por fin aparece como algo noble». **Martyn Goff, Daily Telegraph**

**Jennifer Johnston** es una novelista irlandesa. Aunque nació en Dublín en el año 1930, ha vivido gran parte de su vida en Irlanda del Norte. Apodada «la mujer silenciosa de la literatura irlandesa» (*The Guardian*, 2004), a menudo ha pasado desapercibida por su escritura tan personal y discreta, si bien muchas de sus obras abordan, a través de historias «sencillas», las tensiones políticas y culturales de Irlanda, haciendo hincapié en los problemas de los angloirlandeses, así como la transición de las distintas etapas vitales. En su país muchos la consideran una de las mejores escritoras de Irlanda. Aunque publicó su primera novela con más de cuarenta años, Johnston ha escrito más de treinta novelas, así como obras de teatro y guiones de radio.